AÑO VI. Montevideo, Febrero 10 de 1917. N.º 210.

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK-BAT

Redacción y Administración:
SAN JOSE 1168

Redactor:
PEDRO PARRABÈRE

"Los artículos relacionados con "Euskal Erria" antes de su publicación son aprobados por el Honorable Consejo Directivo.

Sobre "Euskal Erría"

Una de las instituciones baskas que más se han distinguido en las márgenes del Plata por su asombroso desenvolvimiento, ha sido, sin discusión, la prestigiosa «Euskal Erría» de Montevideo, bajo cuyas banderas se cobijan alrededor de mil asociados y asociadas.

Institución noble por su finalidad que es unificar a la gran familia baska que reside en el Uruguay, y por tantos títulos merecedora del aplauso.

«Euskal Erria» de Montevideo surgió a la vida en un momento verdaderamente histórico. Los hermanos de raza aparecían como indiferentes ante la sociedad uruguaya, a pesar de que en sus hogares se rendía homenaje a la patria ausente y a cuanto representara tradición euskara; pero esas manifestaciones de firmeza, de amor purísimo hacia la tierra de nuestros mayores, no se realizaba. Empero, en todas las almas existía un solo pensamiento: formar una corporación que unificara nuestra gran familia, al par que borrara las fronteras de las nacionalidades para llamarnos todos hermanos de una misma raza.

Y «Euskal Erría» surgió a la vida plena de alegría, de confianza, de vitalidad. Sus raíces adquirieron vigor en la memorable asamblea realizada en los salones del Club Español, arraigándose más y más, después, con la elección del primer Consejo Directivo y discusión de sus Estatutos realizados en el Teatro Colón.

Desde entonces, «Euskal Erría» ha llenado ampliamente su misión con verdadero amor y patriotismo.

En los cuatro años que cuenta de existencia ha encontrado el apoyo, la coopetención eficiente de todos nuestros hermanos; animada en mantener los prestigios de nuestra raza, ha propagado, por medio del órgano oficial de la Institución, denominado también EUSKAL ERRÍA, sus principios, sus aspiraciones y resoluciones.

Al éxito que ha alcanzado esta meritísi-

ma Institución, han cooperado la benemérita Comisión de Señoras que tantas simpatías cuenta en nuestra sociedad, realizando actos diversos para arbitrar fondos, como ser kermeses, partidos de pelota y reuniones fraternas, mientras desempeñaban otra misión: la inscripción de nuevas asociadas.

Esta tarea, también, prácticamente, fué secundada por los activos Sub Comités de la Unión, Cerro y Paso del Molino, los cuales ofrecieron a la Institución el concurso más eficaz y desinteresado.

La Comisión de Fiestas, compuesta siempre por elementos entusiastas, ha puesto en «Euskal Erría» una nota de color, de animación, de alegría patriótica, organizando fiestas campestres, veladas y reuniones familiares.

La Comisión de Beneficencia e Instrucción, como lo indica su nombre, tiende al cumplimiento de una de las cláusulas de nuestros Estatutos, cual es la fundación de establecimientos de enseñanza y protección. Sus miembros secundan noblemente las actividades de la Comisión de Señoras.

Muchos otros actos, de índole patriótica y social, ha realizado «Euskal Erría» desde su fundación hasta la fecha, todo lo cual queda consignado en la colección de su órgano de propaganda en la prensa.

Han desempeñado la presidencia de la Institución por el período reglamentario los señores don Nicolás Inciarte, don Fernando Parrabère, don Pedro Bidart, don José Elorza, don Beltrán Bidegaray y actualmente ocupa este puesto, el señor don Luis San Martín.

Por sus Consejos han desfilado elementos de prestigios bien saneados, en los cuáles las asambleas generales realizadas oportunamente, depositaron su confianza.

Estas son, a grandes rasgos, las actividades que ha desarrollado la prestigiosa «Euskal Erría» desde su fundación hasta la fecha.

Saludemos esta entidad vigorosa que está en camino del éxito, dada la solidez de sus fundamentos, y formulemos fervientes votos para que cumpla su destino, porque más que triunfos debe merecer una institución que se ha sindicado como ejemplo por la bondad de su causa, por la nobleza de sus principios, por el patriotismo de los hijos qne militan bajo su bandera y que entusiastas saludan la patria lejana que aplaude sus actividades que tiendan a la conservación del idioma basko, a practicar el bien en sus múltiples manifestaciones, y a defender los altos intereses de nuestra colectividad.

(De los baskos en el Centenario Argentino sección uruguaya. Homenaje del señor José R. de Uriarte).

Nuestra Institución

Un entusiasta asociado que se oculta su nombre bajo el pseudónimo de *Aurora* nos remite el siguiente artículo—que gustosos reproducimos —con una espresiva carta, de la cual entresacamos lo siguiente:

«Envío a Vd. las adjuntas líneas, fruto de un sincero deseo de coadyuvar a su benéfica propaganda en pro del establecimiento de nuestras escuelas y asilos, sobre los cuales toda propaganda resulta escasa ante el incalculable valor moral y material que representarán para nuestra colectividad».

. . . .

El artículo dice así:

Lentamente, pero con una solidez digna de la raza a que pertenecemos, marcha nuestra Institución «Euskal Erría» hacia su destino.

Muchos son los obstáculos a vencer en el camino emprendido; pero ante la hermosa perspectiva que presenta la obra a realizarse, nada hará vacilar a nuestras autoridades á las cuales vemos con gran satisfacción acercarse cada vez más a la meta de nuestras aspiraciones.

Hoy ya no existe asociado en «Euskal Erria» que no esté convencido de la mag-

nitud de las obras patriotico-caritativas que ha de realizar nuestra Institución.

¡Patria! ¡Caridad! ¿Con qué títulos más atrayentes se podía fundar una institución?

Lo amor a la patria y el amor a la caridad consisten el mayor bien en la tierra. El primero nos congrega, nos unifica; lo segundo nos conduce a la dicha y no cabe duda que estos dos amores son congénitos de nuestra raza.

Lo que la patria significa para los baskos, lo canta gloriosamente la historia de las guerras que los mismos sostuvieron para desterrar al ambicioso extrangero, cuantas veces osó pisar nuestra amada *Euskaria*; su caridad entona todos los cantares del idioma propio, encontrándonos en cada verso con estas o parecidas estrofas, en las cuales queda demostrado que no se implora sino que se ofrece:

Uso zuriya errazu
Nora juaten zera zu
Espainiake meudiak oro
Elurrez beteak dituzu
Gaurko zure ostatu
Gure echean badezu

Entonces ¿será posible aislar de «Euskal Erria» estos dos amores? Un elogiado autor dice: *si la caridad posee realmente nuestros corazones, nosotros haremos, sin pensar, actos de caridad; y éstos serán tanto más frecuentes y fervorosos, cuanto más ocupados estemos en la caridad, porque esta virtud no está ociosa en el corazón.*

Sigamos con fe en el éxito y haremos mucho, muchísimo.

AURRERA.

Las industrias de Bilbao

II.

Aguas abajo, en las proximidades de la desembocadura del rio, la gran manufactura de los Altos Hornos levantan sus imponentes chimeneas. Es la colonia siderúrgica más importante de España. Me reciben a su puerta dos altos empleados los hermanos Churruca; son hijos del ilustre ingeniero que construyera el puerto exterior de Bilbao, y descienden del héroe que dió en Trafalgar la vida por la patria.

También los Altos Hornos se hallan en un frenesí de producción, y se encuentran, además, en una posición apurada, puesto que son el eje de todas las demandas. El exceso de fabricación existente en España reclama un aumento de primeras materias; todos los talleres piden con prisa acero; y al mismo tiempo las naciones aliadas exigen el acero que ellos no pueden actualmente producir. Todos piden, reclaman, gritan... Y en tanto que los hornos trajinan sin tasa ni descanso, las industrias lastimadas comienzan a emitir graves acusaciones.

Se ha dicho que los Altos Hornos de Bilbao no abastecen como debieran el mercado español, porque necesitan exportar mucho acero a las naciones aliadas, que lo pagan a precios elevados. Esto sería, realmente, una falta de patriotismo imperdonable y una ofensa a las leyes. Cuando yo me aventuro a significar esta voz pública, los hermanos Churruca me ofrecen razones en contrario que yo, simple espectador, no tengo derecho a poner en duda.

Me dicen, pues, que los Altos Hornos sólo exportan actualmente para el extranjero el 4 % de su producción total. La cifra, si es verdadera, no parece que deba alarmar a nadie. Y todavia este 4 % de exportación es una especie de resto compromisario y de represalia; los Altos Hornos necesitan carbón, y para conseguirlo han de ceder algo de sus aceros. Por otra parte, al principio de la guerra se paralizaron las industrias nacionales, y entonces los Altos Hornos, que no podían cesar sus trabajos, viéronse obligados a producir material a toda costa y a cualquier

precio; esta zona de peligro y de quebrantos que hubo de atravesar la sociedad de los Altos Hornos no suele tomarse en cuenta por aquellos que ahora murmuran. Y de aquel tiempo nacieron contratos que hoy se precisa cumplir.

Sucede, en fin, que las fábricas españolas han aumentado sus exportaciones muy considerablemente, y demandan mucho acero, y se hace difícil entregárselo. Me revelan, por ejemplo, el caso de la fábrica de Beasain, que se ocupa en la manufactura de materiales para ferrocarriles y tranvías; esta fábrica de Beasain ha firmado un contrato con el gobierno francés comprometiéndose a construir nada menos que siete mil vagones. Lógico es que las fábricas, ante contratos tan halagüeños, sientan impaciencias nerviosas; pero también es verdad que los Altos Hornos no pueden multiplicar sus instalaciones en momentos de tanto apuro.

Otra vez vuelvo a internarme en ese mundo ciclópeo y volcánico de los Altos Hornos, y a fe que el paseo le sirve a los nervios de tónico y de reactivo. La vida de gabinete y de biblioteca nos aleja demasiado de la vida a los escritores, y en general a todos los intelectuales. Es una lección incomparable asistir de cerca al nacimiento de la lámina acerada; ver los hornos donde se cuece el tosco mineral; contemplar el vientre terrible de esos hornos, y sentir la presión de las más espantosas temperaturas; asistir al derrame de las cubetas llenas de ígneo líquido, que cae a los recipientes en un chorro bellísimo, chisporroteante, mágico de color y de abrasadora potencia.

El líquido encendido, a través de ordenadas manipulaciones, pasa a convertirse en bloques de acero, que unas máquinas dúctiles, inteligentes, agarran con ciertas uñas dentadas y los transportan a las laminadoras. En el taller de arrastre veo con curiosidad dos grandes carretes móviles que maniobran hábilmente sobre unos elevados carriles y son los encargadas de prender y transportar los ígneos bloques de acero; los dos mecánicos carretes trabajan al par, con humano estímulo, y se diría que quiere cada uno sobrepujar a su compañero. Son de distinta patria los artefuctos; uno inglés, otro alemán... Y luego los bloques acerados caen en poder de las máquinas de laminar, y allí adquieren la forma necesaria. En un ángulo del taller distingo unas grandes barras de acero cilindrado, cuya forma me inspira sospechas. Pregunto, y en efecto me dicen, con cierto ruboroso misterio, que aquellos cilindros acerados se convertirán más tarde en granadas para los cañones de 75.

Entretanto, las gradas de los astilleros se cubren de nuevos esqueletos y armaduras. Es asombroso el número de buques que actualmente se construyen en las riberas de este río dinámico y tentacular. Las naves son la riqueza de hoy; poseer barcos equivale a ser dueño del porvenir. Y el negocio de sus flotas comerciales ha dado a Bilbao un rendimiento de 300 millones de pesetas, que aumentará aún fastuosamente.

La sociedad de los astilleros del Nervión construye barcos mercantes, abandonando las normas anteriores de los buques de guerra. En los astilleros de la sociedad Euskalduna veo sobre las gradas dos grandes buques. Y la Constructora Naval, sin duda el más impoatante astillero de Bilbao, realiza el gigante esfuerzo de añadir los mayores buques a la flota comercial española. Es de veras sensible para mí que la limitación del espacio me robe el placer de dar un cómputo más detallado de esta hermosa actividad constructora que se ejercita actualmente en la cuenca del Nervión.

Valgan estos renglones, sin embargo, como unu narración alentadora, como un índice de la potencialidad fabril de Bilbao, y como exponente de un noble despertamiento del trabajo en España; nación que babrá de levantarse verdadera-

mente a buena altura, si no falla en sus políticos y directores el ojo vigilante y el ánimo enérgico para decir no cuando conviniere.

JOSÈ MA. SALAVERIA.

Gestos fraternales

Por los baskos de Laphurdi, Benabarre y Suberoa

JUNTA DE SOCORROS A LOS HERIDOS DEL PAÍS BASKO DE FRANCIA.

Nuestro particular amigo don José María Lizarraga, actualmente en Euzkadi, acaba de enviarnos la siguiente exhortación que se ha hecho conocer en el País Vasco, en la cual nuestros hermanos de Navarra manifiestan sus sentimientos de fraternidad hacia los baskos de Lapurdi, Benabarre y Seberoa. La reproducimos íntegramente, mientras recomendamos su lectura:

Al Pueblo Navarro:

Los inestimables beneficios de la paz, apartándote de una guerra cuyos sucesos atroces en el aire, el suelo y el agua afrentan al género humano, no te han de hacer olvidar que, al otro lado de los montes Pirineos, habita una parte escogida de tu misma raza, a quien cruelmente hieren los padecimientos que a tí, por misericordia de Dios, no llegan.

La Baja-Navarra, sexta Merindad de tu glorioso Reino, gobernada durante luengos siglos por tus mismos reyes y leyes, copartícipe de todas tus venturas y desventuras nacionales; la tierra Laphurdi y la de Zuberoa a menudo aliadas y confederadas de tu Corona pirenaica y siempre, sobre las vicisitudes históricas, íntimamente unidas a tí por los sacrosantos lazos de la sangre, patentes en la comunidad de la lengua materna, de las costumbres, de los apellidos familiares y de los nombres propios de pueblos, montes, ríos y bosques, combaten en las filas del ejército francés, es decir, en las filas de la nación a que están incorporadas, con tanto heroísmo, que mantienen incólume la fama nunca obscurecida, de tus propias virtudes guerreras.

Los torrentes de sangre vertida en los más reñidos campos de batalla, desde el comienzo de la guerra, son el precio de ese heroísmo. Los vascos de allende los puertos sirven en regimientos que han sido diezmados por la metralla, y hoy las apacibles aldeas y serenos campos de la tierra vasca, donde parece que la risueña paz, tiene su natural asiento, se ven llenos de heridos y de mutilados, cuyo porvenir se cifra en inconsolable tristeza, y acaso, en perenne pobreza. Los viejos, las mujeres, los niños del país basko, experimentan la pena que les produce la desventura de sus deudos y coterráneos, por si ella fuera poca, la de los heridos de otras regiones francesas y de algunas naciones beligerantes llevados a curarse allí, y a quienes reparten los baskos el pan amasado en sus hogares con las más caldeadas lágrimas de sns ojos.

¡Pueblo navarro!, acuérdate de que cuando quisiste celebrar con pompa la gloria de tus hazañas en las Navas de Tolosa, escuchando la voz de la sangre de tu Diputación foral, convidó a los baskos de Ultrapuertos a que tomasen parte de ella, y los vascos confundieron su alegría con la tuya y te enviaron delegados oficiales que les representaron en las fiestas. Quien resucitó la antigua hermandad en los días de júbilo, no puede negarla, sin desdoro, en los días de tribulación. Pueblo navarro, pueblo de alma generosa, pueblos de férvidos sentimientos católicos, en nombre de N. S. Jesucristo, Rey de la Caridad, en nombre de Navarra tu madre, primogénita del pueblo vasco, socorre a tus hermanos de allende el Pirineo!

El dinero que entregues a esta Junta será enviado al Obispo de Bayona, para

que éste se sirva distribuirle entre los heridos vascos y de otros lugares residentes entre ellos, siguiendo las inspiraciones de la liberalidad demostrada por los naturales del País Vasco de Francia.

Marqués del Vadillo. — Arturo Campión. — Tomás de Ascarate. — Domingo Elizondo. — José Sánchez Marco. — Ciriaco Morea. — Abdón Larrondo. — José M.ª Landa. — Joaquín Seminario. — Serapio Huisi. — Joaquín Baleztens. — Demetrio Martínez de Azagra. — Fernando Arvizu. — Salvador Echaide. — Feliciano Goñi Izura. — Manuel de Aranzadi. — Carlos Marichalar. — Fernando Romero. — Enrique Zubiri. — Miguel Solchaga — Barón de Beorlegui.

Advertencias importantes

1.ª El Exmo. Sr. Obispo de Pamplona, se ha dignado bendecir los designios de la Junta, disponer la publicación del precedente llamamiento en el «Boletín Oficial Eclesiástico» y recomendar las colectas de fondos en las iglesias de la diócesis.

2.ª La Junta de socorros desea que en las ciudades, villas y pueblos de Navarra, se formen Juntas locales que cooperen al más favorable éxito de los designios de ella.

3.ª Aun las cantidades que recauden fuera de las mesas petitorias de las iglesias, deberán ser entregadas en las oficinas del Palacio Episcopal.

***

«Esta petición — dice un diario de Pamplona — noblemente caritativa para socorrer a los heridos de ese bello país que fué un día Navarra, merece todo nuestro amor, y los merecerá de todos los navarros».

Correspondencia

Euskalduna. — Gracias mil, señor, por sus frases de estímulo. Nos place sobremanera que Vd. se encuentre satisfecho con las actividades que desarrolla nuestra Institución por intermedio de sus diversas comisiones. La adquisición del terreno es uno de los bellos triunfos obtenidos en el presente ejercicio. Pero, con esto, no debemos *dar por terminada nuestra obra*, sino perseverar y seguir trabajando con más ardor que nunca. Los triunfos no se obtienen con indiferencia sino con acción. Y nosotros, esté usted seguro, seremos favorecidos con el éxito porque muchos asociados secundarán nuestra labor. El día que realicemos nuestra fiesta en el terreno social — que posiblemente será en Abril, — entonces nuestros consocios y amigos admirarán la belleza del mismo. Desde ya puedo afirmarle que ya comenzó la construcción de varias secciones que eran indispensables en nuestro terreno. Usted nos ofrece su concurso: lo aceptamos complacidos y estamos seguros de que su cooperación nos resultará eficaz.

Pelotaris. — Ya no se renovarán aquellos encuentros. Nuestros bravos, en su mayoría, murieron. De aquellos tiempos no hay memorias escritas. El olvido y el paso de las generaciones, todo lo desvanece.

Coleccionista. — Esos números que Vd. reclama, es imposible hallarlos. Se han agotado. Lo lamento sobremanera.

Admirador. — Trasmito aquí, en su nombre, sus sentidas felicitaciones a la meritoria Comisión de Fiestas por su último y resonante triunfo.

Vasquita. — No conozco esa obra. Pero puedo asegurarle que, para su edad, ese autor es inconveniente. Es demasiado realista. Parece que abandonase el ideal para materializarse.

Beneficencia. — Ese proyecto se publicó en el N.º 200 de nuestra Revista.

Propagandista. — Trabaje siempre por «Euskal Erria». Es ésta la madre cariñosa que no traiciona nunca. Sus indicaciones merecen toda nuestra atención. Repita la consulta que no llegó a nuestras manos. — Para obtener los datos que nos pide, recurra a la memoria que se publicó en el año 1915.

María Elena B. — Esa sección se implantará también. Nuestro deseo es complacer a todos

A veces quisiéramos que nuestro órgano tuviera cincuenta páginas para adelantar las secciones destinadas a nuestras lectoras amables.

VIDA SOCIAL

Charlas de verano

Pocas estaciones ofrecen como el verano mayores elementos y facilidades para vivir higiénicamente.

La temperatura elevada nos obliga a pasar la mayor parte del tiempo al aire libre; el sol lo invade todo, lo que quiere decir que todo lo desinfecta. Los baños están a la orden del día, aún para aquellos reacios a la ducha y sus beneficios. Los fuertes calores son los mediadores más eficaces entre el agua fria y sus enemigos y detractores. Todo el mundo se baña, vale decir: se higieniza.

La traspiración es otro de los beneficios con que nos brinda la estación estival. Es un médico inapreciable para depurar el organismo.

La influencia de la temperatura se hace sentir hasta en el apetito. Este nos muestra los mismos bríos que en invierno. Hay menos degaste de calorías y la dieta es por lo tanto más ligera, sin que en ella predomine la carne u otros platos fuertemente condimentados.

Pero, y aquí está uno de los varios males que nos regala el verano; la gente bebe con exceso, Por esta razón aumentan las enfermedades y los disturbios intestinales están en auge. Se bebe de todo, a toda hora y en todo lugar.

El mucho calor trae como lógica consecuencia la sed. Entonces se recurre, generalmente a las bebidas frías o heladas, abusándose de ellas. Vienen entonces dilataciones al estómago y otros síntomas no menos incómodos. Pero la gente poco caso hace de ellas y confiada la condenable práctica de ingerir enormes cantidades de líquidos helados.

Y si las personas no paran mientes en la cantidad o calidad de lo que beben, menos se fijan en la higiene con que éstas les son servidas.

Hay una condenable costumbre que se practica en muchos despachos de bebidas sean éstos de los más lujosos o pertenezcan a las más humildes de las categorías. Nos referimos a la reprochable negligencia u otros recipientes para beber.

Una ligera y rápida sumersión en agua fría, el sostener el vaso o copa bajo la canilla de agua durante un corto tiempo, no son operaciones que garanticen la buena limpieza de ningún utensilio. Este recibe, cuando más, un lavado superficial que la verdadera suciedad donde reside y se oculta la materia orgánica, permanece en el mismo lugar sin que el chorro de agua corriente ni la rápida inmersión puedan removerla.

Muchas veces en vasos de lecherías, cafés y confiterías, se sirven al público, en forma de un vaso de leche, de un helado o de un refresco los gérmenes de las enfermedades que afligen a la humanidad.

Es cierto que la sabia naturaleza nos ha dotado de incalculables medios de defensa, es verdad que nuestro organismo semeja una plaza fuerte que, a pesar de hallarse continuamente, sitiada por mortales enemigos invisibles, difícilmente se rinde a los muchos ataques que diariamente recibe.

Nuestra gratitud

En el apreciado colega de San Sebastián «Euska Erría» que cuenta con treinta y siete años de existencia y en su número del 15 de Noviembre de 1916 recientemente llegado a nuestras manos, encontramos lo siguiente:

EUSKAL-ERRIA Montevideo. Año V. Núm 195. Agosto 20 de 1916.

«Cumple los cuatro años de existencia, y con tal motivo enviámosle la expresión de nuestra admiración y simpatía, por la gallardía con que ha mantenido los intereses de nuestros hermanos en aquella lejana y próspera región».

Don José Lizarraga

El 3 del actual, acompañado de su familia, partió para Euzkadi nuestro buen amigo y asociado don José Lizarraga de la firma Lorenzo Zabaleta, acompañado de su esposa e hijos. Con tal ocasión numerosos parientes suyos y amigos, en el momento de la partida, le tributaron una expresiva manifestación de simpatía.

Don José María Lizarraga, con el fin de recibir a tan buenos viajeros, se trasladará el 15 del actual a Barcelona.

Nuestros mejores votos porque la felicidad los acompañe y tornen pronto a esta tierra hermosa como hospitalaria.

Coronel Martín Etcheverry

Después de una breve enfermedad falleció en esta capital el coronel don Martín Etcheverry, que en otras épocas desempeñó puestos de importancia en el Ejército Nacional, entre ellos el de Jefe del Batallón 4.º de Infantería. El coronel Etcheverry desempeñaba actualmente el cargo de vocal de la Comisión de Retiro Militar, y siempre se distingió por la nobleza de sus procederes.

En su sepelio, que constituyó una elocuente demostración de duelo, rindió los honores correspon-

dientes a su elevada jerarquía militar el Batallón 4.° de Cazadores.

Nuestras condolencias a los deudos del apreciado extinto.

In memoriam

Conforme lo anunciamos en su oportunidad, el 15 del actual se realizará en la Cripta de María Auxiliadora, Talleres de Don Bosco, un solemne funeral en sufragio del que en vida se llamó don Hermenegildo Aramendi.

En la tarde del mismo día, tendrá lugar el descubrimiento de la placa recordatoria en el Cementerio del Buceo.

El Comité organizador ha distribuido ayer la invitación para este acto.

La comisión de Homenaje al meritorio euskaro Hermenegildo de Aramendi, invita a Vd., al funeral que se celebrará en sufragio de su alma (Q. E. P. D.) el día 15 del presente a las 9 1/2, en la Cripta de María Auxiliadora, (Talleres de Don Bosco) y al acto de la bendición y descubrimiento de la placa recordatoria que se colocará sobre la tumba del extinto en el Cementerio del Buceo como ofrenda de la colectividad Euskara del Uruguay; este acto tendrá lugar a las 4 de la tarde del mismo día 15. — Unión, Febrero de 1917.

Los Secretarios.

Ecos del gran festival

No se ha desvanecido el recuerdo de la última fiesta realizada en Solís, a beneficio de nuestra institución.

Damos a continuación la lista de las personas a las cuales la Comisión de Señoras pasó nota de agradecimiento por haber contribuído al éxito de misma: señora Margarita de Sierra de Sanchez y señora Viuda de Emilio Orejón; señoritas Josefina Argul, Amalia Bidegaray, Celia Bidart, Graciana Naguile, Rosita Zúñiga, Angélica Dupuy, Anita Frantchez, L. Belenda, Isabel Esteban, Pura Nicoletti. *Señores:* Tomás Mujica, A. Alonso, Julio Otermim, Guillermo Idiartegaray, Julio Carresons, Juan A. Collazo (hijo), P Belsegui, Presidente de la Asociación Exploradores Orientales de la Basílica Metropolitana, Caviglia Hnos., Luis Samperio de Buenos Aires, Roux Hnos., Rosendo Barreiro, Conrado Koch, Alberto Savio, Hilario Garayalde.

Por cesión de Palcos: EL SIGLO, EL TIEMPO, LA DEMOCRACIA, EL DIARIO ESPAÑOL, DIARIO DEL PLATA, EL DIA.

Señora Margarita G. de Ungo; señores: Alejo Rosselt y Ríus, Alfonso Seré, Augusto Morales, Pedro Etchegaray, Pablo Mañé, Eduardo Ferreira y Oscar Da Porciúncula.

Damos a continuación un extracto del balance de la Comisión de Fiestas, donde se consigna el producto obtenido en el festival a que nos referimos:

Venta de localidades	$	765.10
Venta de programas	»	40.80
Donaciones:		
De Mateo Brunet	»	2.—
» [illegible]	»	[illegible]
» Tiburcio Larrea y Sra.	»	3.—
» N. N	»	0.20
SUMA TOTAL	$	811.10
Gastos	»	470.74
BENEFICIO LIQUIDO . . .	$	340.45

Designaciones

Con ocasión del comienzo de las obras en nuestro terreno social, el Consejo Directivo ha designado como inspectores a los apreciados consocios don Lorenzo Zabaleta y don Francisco Garayalde; la Comisión de Beneficencia e Instrucción, con el mismo fin, designó a los señores don Pedro Bidart, don Martín J. Mariezcurrena y don Matías Gamboa.

Son éstos unos nombramientos acertadísimos.

Nos complacemos en felicitarles en la seguridad de que, con el concurso de estos buenos asociados, las obras proyectadas serán coronadas por el éxito.

Extracto de Malta

¿Deseas, lector, un producto de calidad inmejorable? Prueba el **Extracto de Malta** elaborado por la Cervecería Uruguaya. Las opiniones médicas son unánimes en recomendarlo. No olvides esta leal indicación.

Nómina de contribuyentes

En nuestro próximo número insertaremos la nómina de las personas que han contribuido a la obtención del piano y alfombra para EUSKAL ERRIA, lo que no hacemos hoy por falta absoluta de espacio.

Agradecimiento

Los deudos de María Isabel Aizcorbe Idiarte, *muy agradecidos.*

Notas de "Euskal Erría"

Comisión de Fiestas

SESION DE 29 DE ENERO DE 1917

Preside Juan Bombet y actúa como Secretario Fidel Garayalde. Asisten los señores: José Uranga, Guillermo Irigaray, Juan Zubizarreta, Felipe Lasarte, Agustín Zabaleta, Ignacio Arocena.

— Se da lectura al acta núm. 41 siendo aprobada.

— Leído el balance del festival es aprobado por unanimidad, siendo su producto líquido de $ 340.45; resolvióse entregar ese importe, con una nota, al Comité Central de Damas, siendo su portador el señor Agustín Zabaleta.

— Penetra en la sala de sesiones el señor Mujica.

— Faltan sin aviso los señores Rodríguez Berjot y Hernandorena.

— Se resuelve que el balance del festival sea colocado en lugar visible en el local social.

— Al solicitarse al señor Belsegui la cuenta de los gastos ocasionados por la luz en los ensayos del peticón, manifestó que él no cobraría nada contribuyendo en esa forma al éxito del festival.

— Se levantó la sesión a las 11 p. m.

SESIÓN DEL 2 DE FEBRERO DE 1917

Preside el señor Manuel Mujica, y actúa como Secretario el señor Fidel Garayalde. Asisten los señores: José C. Uranga, Fermín Hernandorena, Guillermo Irigaray, Agustín Zabaleta e Ignacio Arocena.

— Léese el acta núm. 42 la cual fué aprobada.

— Se da lectura a dos notas recibidas de la Comisión de Damas; una felicitando a la Comisión de Fiestas por el hermoso éxito alcanzado en el último festival y otra acusando recibo del importe líquido del mismo festival que arroja la cantidad de $ 340.45.

— Se acuerda pasar al Consejo Directivo una nota acompañada de la lista de los contribuyentes para la obtención del piano y alfombra, haciendo notar que con esta fecha queda terminado dicho asunto por cuyo motivo la Comisión de Fiestas hace entrega al Consejo Directivo de dichos objetos que pasan a ser de propiedad de EUSKAL ERRIA.

— Faltaron a la sesión, sin aviso, los señores Lasarte, Rodríguez, Berjot y J. Bombet.

— Se acuerda que, hasta nuevo aviso, no se efectuen sesiones.

— Se levanta la sesión a las 11 p. m.

Comisión de Beneficencia e Instrucción

SESIÓN DEL 29 DE ENERO

En el local social calle San José número 1166 se reunió el 29 de Enero a las 5 p. m. la Comisión de Beneficencia e Instrucción de Euskal Erría, presidida por el doctor Francisco Cortabarría asistiendo los miembros de la misma don Esteban Leonis, don Matías Gamboa, don Martín José Marizcurrena, don Martín Etchevest, don Juan Harambure, don Pedro Bidart y el Secretario don Angel Magirena.

Después de declarada abierta la sesión, se dió lectura al acta de la sesión anterior que fué aprobada.

Dióse lectura a una nota del Consejo Directivo, por la cual hace presente que acordó realizar algunas obras de carácter indispensable en el terreno social, anexas al pabellón ya instalado, y pide la conformidad de esta Comisión para disponer de sus fondos lo que así se acordó con placer.

Nómbrase a los señores Bidart, Marizcurrena y Gamboa, como inspectores de las construcciones.

Comisión de Señoras

SESION DEL 30 DE ENERO

Presidió la reunión la señora Baldomera I. de Zabaleta y asistieron las señoras Dolores S. de Gortari, Joaquina E. de Suquilvide, Leonie Espil de Souhilar, Micaela E. de Larrainzar y las señoritas Juanita Bidart, María G. Cortabarría, Pascalina Etchevarne, María Elena Bercetche que actuó como secretaria y el Redactor de la Revista.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Preséntase como socia la señora Joaquina I. de Bicain.

— Las señoras Carolina P. de Echenique, Eulogia L. de Echenique, Lucía G. de Landa, envían, por intermedio de la señora Joaquina E. de Suquilvide, desde Cerro Chato, el importe de sus anualidades, por adelantado.

— El señor Angel Magirena remite una expresiva nota solicitando protección para una familia baska desamparada. Pasa a informe de la Comisión de Caridad compuesta por las señoras Dolores S. Gortari, María L. de Bidart y María Sta. Elena Bercetche.

— Se dejó constancia del éxito que obtuvo la velada literario musical realizada en Solís el 20 del actual.

— La señora Presidenta comunica que, por intermedio de la Secretaría de la Institución, se enviaron cuarenta y seis notas de agradecimiento relacionadas con el festival.

La caja social de "Euskal Erría" en el mes de Enero de 1917. — DEBE HABER

1.°	A Saldo del mes pasado		$ 419.12	
	» TERRENO EN MALVIN			
8	Recibido de don Juan Parodi. El alquiler de la chacra en Malvin por el mes de Noviembre ppdo. según contrato		» 20.00	
	» SECCIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN			
9	Recibido de la Tesorería Comisión de Señoras, para el crédito de la Sección de Beneficencia e Instrucción según libreta		» 97.05	
	» MUEBLES Y UTILES			
11	Recibido del consocio 1140, don Julio Russo por el arriendo del Guarda-ropa N.° 58, hasta Mayo 31 del corriente		» 6.75	
	» CUOTAS DE SOCIOS, MENSUAL			
27	Recibido del cobrador señor Mazzarocchi, el importe de los recibos cobrados en el mes, según detalle en lista de Diciembre 30 ppdo		» 255.00	
	» CUOTAS DE SOCIOS, SRVICIO INTERNO			
27	Recibido del cobrador señor Mazzarocchi, el importe de los recibos cobrados en el mes, según lista de Diciembre 30		$ 49.00	
	CUOTAS DE SOCIOS DE INGRESO			
»	Recibido del cobrador Sr. Mazzarocchi el importe de 3 recibos de nuevos socios 1138-1139-1140, según lista de Diciembre 30		» 3.00	
	POR TERRENO EN MALVIN			
3	Pagado a don Mateo Astengo y Diez, por planos, Impuestos, Timbres, Sellado y despacho para reedificación del Pabellón en el terreno de Malvin, según recibo			$ 58.00
	» GASTOS GENERALES			
11	Pagado, por aguinaldo de año nuevo a 3 carteros y 3 repartidores de diarios	$ 8.00		
19	A Porzolo y Valverde, según recibos . .	» 2.80		
24	» Mosca Hnos, según recibos.	» 3.00		
31	» P. Parrabère (estampillas) según recibo.	» 34		
»	» Muñoz y Cía. » »	» 2.00		
»	» Pedro Parrabère sus honorarios del mes	» 30.00		» 41.14
	» ALQUILERES			
24	Pagado a don Nicolás Luciarte, el alquiler del local social, San José 1168, por el mes vencido el día 15 del corriente			» 120.00
	POR COMISIONES			
27	Pagado a don Juan Mazzarocchi, la comisión de su			
	Transporte		$ 894.92	$ 219.14

	Transporte	$ 894.92	$ 219.14
	cobranza según recibo		» 20.92
»	[illegible]		
30	Entregado a la Administración de la Revista Euskal Erría para gastos según recibo		» 30.00
»	Pedro Belseguy		
31	Pagado a Pedro Belseguy por la Administración de la cancha en el mes de la fecha		» 35.00
»	Servicio Interno		
	Pagado a Pedro Belseguy. por gastos de la cancha según convenio, por el mes de la fecha.		» 50.00
»	Saldo que pasa al mes de Febrero		» 549.56
		903.92	903.92

Montevideo, Enero 31 de 1917.
S. E. u O.

V. B.º
Luis San Martín,
Presidente.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

José Gorriti,
Secretario.

Administración de la Revista « Euskal Erria ». — Enero 1917.

DEBE

Caja:

Enero 1.º — Existencia en Caja en efectivo.			$ 143.91
Idem 15 — Recibido suscripción anual N.º 35.			» 2.50
Idem 23 — Recibido de J. Mazzarocchi, cobranza por concepto de avisos	»	52.90	
Idem 25 — Recibido de J. Mazzarocchi, cobranza por concepto de suscripciones.	»	5.00	» 57.90
Idem 30 — Recibido de la Tesorería			» 30.00
Suma			$ 234.51

V.º B.º
Luis San Martín,
Presidente.

HABER

Caja:

Enero 8 — Pagado a Viuda e hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 204, 205, 206 de la Revista .	$ 72.00	
Idem 13. — Pagado « Porte pago » por Diciembre . .	» 1.48	
Idem 23. — Pagado a J. Mazzarocchi 10 % comisión sobre cobranza de $ 57.90 .	» 5.79	
Idem 30. — Pagado a P. Parrabère redacción por Enero	» 20.00	
Idem 30. — Pagado a P. Parrabère por expedición de revistas	» 0.75	$ 100.02
Saldo que pasa a Febrero 1.º de 1917		» 134.29
Suma		$ 234.51

Domingo Larralde,
Administrador.

José Gorriti.
Secretario.

—Consideráronse asuntos relacionados con la propaganda que ha de realizarse próximamente.

—Se comunicó que en el terreno social se harán nuevas construcciones indispensables.

—La señorita Juanita Bidart, Tesorera, presentó a consideración varios asuntos de Tesorería.

—Penetra en la sala de sesiones el señor don Agustín Zabaleta, en representación de la Comisión de Fiestas, quien presenta una nota de esta Comisión acompañando el producto líquido del último festival que importa $ 84?,45.

—Se resuelve acusar recibo de esta cantidad, por nota, a la Comisión de Fiestas.

—Desígnase a la señora Presidenta y Secretaria para que, en delegación, se apersonen al R. P. Director de los Exploradores de la Metropolitana para agradecerle el importante concurso prestado en el festival del 20 del actual.

—Después de considerarse otros asuntos, se levantó la sesión a las 7 p. m.

Consejo Directivo

SESION DEL 31 de ENERO DE 1917

Bajo la presidencia del señor Luis San Martín y con asistencia de los señores Lorenzo Zabaleta, Beltrán Bidegaray, Bernardo Irigoyen, Francisco Goñi, Domingo Larralde, Francisco Garayalde, José Gorriti y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erría».

—Se aprobó el acta de la sesión anterior.

—Se presenta un presupuesto para pintar el kiosko del terreno social y se resuelven pedir otros más de acuerdo con estas condiciones: a lo nuevo y arreglos, una mano; luego, otra mano general. Todo al aceite, como también el macillar las endijas y las aberturas del techo del corredor.

—Autorízase el pago de $ 581,10 al señor Pedro Hita por desarmar y armar el kiosko en el terreno social.

—Se lee una nota de la Comisión de Beneficencia e Instrucción en la cual, complacida, manifiesta su acuerdo para la realización de las obras de carácter indispensable en el terreno social.

—Autorízase el pago de $ 2,00 por encuadernación de dos tomos de la Revista EUSKAL ERRIA.

—Cámbianse ideas generales acerca de un proyecto de presupuesto para la construcción de las obras en el terreno social.

—El señor Presidente manifestó que aseguró el kiosko del terreno social en la cantidad de $ 3.000 por un año.

—Propónese como socio el señor Rogelio Duarte Echevarría, presentado por la señora Dolores S. de Gortari y don Manuel Gortari.

—Consideráronse otros asuntos.

—Se levanta la sesión a las 11 p. m.

SESIÓN DEL 5 DE FEBRERO DE 1917

Presidiendo el señor Luis San Martín y con asistencia de los señores Lorenzo Zabaleta, Pedro Berecetche, Bernardo Irigoyen, Domingo Larralde, Francisco Garayalde, José Gorriti y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erría».

—Se aprobó el acta de la sesión anterior.

—Declárase incorporado a la Institución el señor Rogelio Duarte Echeverría.

—Propónense como asociados los siguientes:

Alejandro Dupuy, activo, presentado por los señores Ricardo Vilardebó y José Arbiza.

Luis G. Lasala, cooperador, por el señor Presidente y don Hilario Pintado.

—La comisión organizadora del homenaje al extinto señor Aramendi invita al Consejo al funeral que, en sufragio de su alma, se realizará en los Talleres de Don Bosco, como también al acto del descubrimiento de la placa. Varios miembros concurrirán.

—La Comisión de Fiestas envía una conceptuosa nota declarando al Consejo en posesión del piano y alfombra, como también se acompaña la lista de los asociados que contribuyeron á su adquisición. Se resuelve acusar recibo.

—Se determina felicitar a la Comisión de Señoras y de Fiestas por el éxito que obtuvo el gran festival realizado en Solís.

—Apruébanse los balances siguientes: de Tesorería y Administración de la Revista correspondientes a Enero pe 1917; se publicarán en ésta.

—Preséntanse los presupuestos para pintar el kiosko del terreno social.

—El Centre Catalá comunica la constitución de su nueva Comisión.

—El Club Español invita al Consejo a una fiesta social.

Se levantó la sesión a las 11 p. m.

Sub Comité de la Unión

Una laboriosa sesión celebró este activo Sub-Comité bajo la presidencia de la señora María Jauregny de Martínez, con asistencia de la mayoría de sus miembros, de la señora Baldomera I. de Zabaleta Presidenta de la Comisión de Damas y de la señorita María Elena Berecetche.

Se consideraron asuntos diversos de interés, como también se dejó constancia del éxito del festival realizado en el Solís.

Próximas reuniones

El próximo martes, en el local social, a las 4 y 30 p. m. se reunirá la Comisión de Señoras.

Por la noche, a las 8 y 45, el Consejo Directivo.